



MANUAL

DEL USUARIO

INSTRUÇÕES DE USO

300W 2LITROS

VASO DE CRISTAL
DOBLES CUCHILLAS INOX

ACABADO EN INOX Y NEGRO
DOBLE PULSADOR ENCENDIDO
BASE ANTIDESLIZANTE
COMPACTO
FÁCIL DE USAR
PIEZAS EXTRAIBLES

PT.

Chopper com taça de vidro - 2L de capacidade
Lâminas em aço inoxidável - Arranque com duplo botão
Base antiderrapante
Compacto e fácil de usar - Peças removíveis

EN.

Glass beaker chopper - 2L capacity
Stainless steel blades - Double on/off switch
Non-slip base - Compact and easy to use
Removable parts



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com



TECHNOLOGY
FOURBLADE
CUCHILLAS DE 4 FILOS

PARTES DEL APARATO



1. PULSADOR DOBLE (VEL. I/VEL. II)
2. TAPA CON MOTOR
3. ASAS RECIPIENTE
4. RECIPIENTE CRISTAL 2L
5. DOBLE CUCHILLA ACERO INOX.
6. BASE ANTIDESLIZANTE

SEGURIDAD

- El mal funcionamiento y el mal mantenimiento puede crear problemas con la picadora y causar daños al usuario.
- Antes de conectar la picadora, por favor compruebe el tipo de suministro de corriente y que el voltaje es el requerido según lo descrito en la placa de la picadora.
- Para protegerse de cortocircuitos eléctricos, no ponga el cables, enchufes o el cuerpo de la picadora en agua ó cualquier otro líquido.
- No utilice la picadora con las manos mojadas ni sobre superficies mojadas.
- Compruebe regularmente que el cable de alimentación no esta dañado.
- No utilice la picadora si ésta estuviera dañada ó hubiera caído al suelo. En tales casos, lleve la picadora a su servicio técnico oficial para su comprobación y reparación si fuera necesario.
- No intente reparar usted la picadoraa: ¡Existe peligro de cortocircuito eléctrico!
- Si se necesita utilizar una alargadera, debe ser apropiada para el suministro de corriente que la picadora requiera. De otro modo, puede causar sobrecalentamiento del cable ó enchufe.
- Sitúe la picadora en un lugar rígido, firme y llano, no cerca de elementos inflamables (tales como hornos de gas) y utilícela fuera del alcance de los niños.
- Esta picadora no es apropiada para uso comercial ni para cualquier uso que no sea doméstico.
- Los niños deben estar alejados de cualquier elemento eléctrico de la picadora por riesgo de un uso inapropiado y posibilidad de causarles daños..
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la picadora.
- Esta picadora no está dirigida para que sea utilizada por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensitivas o mentales, con poca experiencia ó conocimiento, a menos que estas personas estén bajo supervisión o instrucción de una persona responsable de su seguridad.
- Quite el cable de la picadora del enchufe, cuando la picadora no esté en uso y antes de su limpieza.
- Precaución! Esta picadora estará con el botón de encendido conectado en cuanto esté conectada al suministro eléctrico.
- Apague ó desconecte la picadora de la red eléctrica antes de

- manipular los elementos de la picadora.
- Apague la picadora antes de desconectar el cable de la picadora del enchufe de corriente eléctrica.
- Utilice solamente repuestos del fabricante.
- Nunca sostenga la picadora por el cable de corriente.
- No desmonte, quite ó manipule los elementos internos de dentro del cuerpo de la picadora.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiar.
2. Para limpiar el exterior utilice un paño húmedo.
3. Lave el bol, la cuchilla y tapa con agua y un detergente suave.
4. Limpie la base con un paño húmedo. No use solventes o productos abrasivos..
5. Seque con un paño limpio o papel absorbente..
6. Nunca utilice productos de limpieza agresivos.
7. Coloque la picadora en un lugar seguro.

MODO DE USO

- Coloque el cuerpo de la picadora sobre la mesa.
- Ubique el bol picador sobre el cuerpo de la picadora.
- Ponga la cuchilla sobre el eje central del interior del bol picadora y presíonelo haya que quede asegurada.
- Ponga los alimentos troceados en el interior del bol picador.
- Coloque la tapa sobre el bol picador.
- Pulse sobre la parte superior dependiendo del nivel de picado que desee, menos picado, menos velocidad Vel I. más picado, más velocidad Vel II. Para alimentos más duros use la Vel II.

IMPORTANTE: Si la tapa de la picadora no se encuentra bien asentada, ésta no funcionará.

- Para detener la picadora, deje de pulsar los botones de la parte superior y esta se detendrá.
- Esta picadora de alimentos cuenta con un sistema de bloqueo cuando está en funcionamiento.
- Desenchufe la picadora
- Levante la tapa
- Para sacar la cuchilla de acero inoxidable, sujete el bol picador con ambas manos, tire de la cuchilla hacia arriba y esta saldrá con facilidad.
- Retire la cuchilla de acero inox antes de sacar los alimentos picados.

FICHA TÉCNICA

Voltaje: 220-240V~50/60Hz
Wattios: 300 w.
Tiempo máx. de uso continuado: 2min.
Tiempo de reposo mínimo: 1min.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS
Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos, El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por ley.

PARTES DO APARELHO



1. DUPLO BOTÃO DE PRESSÃO (VELOCIDADE I/VELOCIDADE II)
2. COBERTURA COM MOTOR
3. PEGAS DE CONTENTORES
4. RECIPIENTE DE VIDRO 2L
5. LÂMINA DUPLA DE AÇO INOXIDÁVEL
6. BASE ANTI-SLIP

SEGURANÇA

- O mau funcionamento e a falta de manutenção podem criar problemas à picadora e causar danos ao utilizador.
- Antes de conectar a picadora, por favor comprove o tipo de corrente e a voltagem requerida segundo o descrito na placa da picadora.
- Para se proteger de curto-circuitos eléctricos, não coloque cabos, tomadas ou o corpo da picadora em contacto com água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize a picadora com as mãos molhadas nem sobre superfícies molhadas.
- Comprove regularmente se o cabo de alimentação não está danificado.
- Não utilize a picadora estiver danificada ou se tiver caído ao solo. Em tais situações, leve a picadora ao seu serviço técnico oficial para que comprovem e a reparem se assim for necessário.
- Não tente reparar a picadora. Existe perigo de curto-circuito eléctrico!
- Se necessitar de utilizar uma extensão, esta deve ser apropriada à corrente da picadora. De outro modo, pode causar sobreaquecimento do cabo ou da tomada.
- Coloque a picadora num local rígido, firme e plano, longe de elementos inflamáveis (tais como fornos a gás) e utilize-a fora do alcance de crianças.
- Esta picadora não é apropriada para uso comercial nem para qualquer outro uso que não seja o uso doméstico.
- As crianças devem estar afastadas de qualquer elemento eléctrico da picadora por risco de uso inapropriado e possibilidade de lhes causar danos...
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a picadora.
- O utilização desta picadora não deve ser feita por pessoas (incluindo crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, com pouca experiência ou conhecimento, a menos que estas pessoas se encontrem sob a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Desligue a picadora da tomada sempre que não a utilize e também antes da sua limpeza.

- Precaução! Esta picadora terá o botão aceso sempre que estiver ligada à corrente.
- Desligue ou desconecte a picadora da corrente antes de manipular os elementos da picadora.
- Desligue a picadora antes de desconectar o cabo da picadora da tomada.
- Utilize somente partes do fabricante.
- Nunca sustente a picadora pelo cabo de corrente.
- Não desmonte, retire ou manipule os elementos internos do corpo da picadora.

LIMPEZA E MANIPULAÇÃO

1. Desconecte o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
2. Para limpar o exterior utilize um pano húmido.
3. Lave a taça, a lâmina e a tampa com água e um detergente suave.
4. Limpe a base com um pano húmido. Não utilize solventes ou produtos abrasivos.
5. Seque com um pano limpo ou papel absorbente.
6. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos.
7. Coloque a picadora num local seguro.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Colocar o corpo do helicóptero sobre a mesa.
- Coloque a tigela picadora no corpo do helicóptero.
- Colocar a lâmina no eixo central dentro da tigela de corte e pressioná-la para baixo para a fixar.
- Colocar os alimentos picados dentro da tigela picadora.
- Colocar a tampa no topo da tigela de corte.
- Pressione no topo dependendo do nível de corte desejado, menos corte, menos velocidade Vel I. mais corte, mais velocidade Vel II. Para alimentos mais duros, utilizar Vel II.

IMPORTANTE: Se a tampa do moedor não estiver devidamente assentada, o moedor não funcionará.

- Para parar o moedor, solte os botões no topo e o moedor parará.
- Este cortador de alimentos tem um sistema de bloqueio quando em funcionamento.
- Desligar o helicóptero
- Levantar a tampa
- Para remover a lâmina de aço inoxidável, segure a taça picadora com ambas as mãos, puxe a lâmina para cima e ela sairá facilmente.
- Remover a lâmina de aço inoxidável antes de retirar os alimentos cortados.

DADES TÉCNICOS

Voltagem: 220-240V~50/60Hz
Watts: 300 w.
Tempo máx. de uso continuado: 2 min.
Tempo de repouso mínimo: 1 min.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES
Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos, O símbolo riscado do contêiner de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixar de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente.A recolha adequada diferenciada do aparelho utilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTS OF THE APPLIANCE



1. DOUBLE PUSH-BUTTON (SPEED I/SPEED II)
2. COVER WITH MOTOR
3. CONTAINER HANDLES
4. GLASS CONTAINER 2L
5. DOUBLE STAINLESS STEEL BLADE
6. ANTI-SLIP BASE

SECURITY

- Malfunctioning and poor maintenance can create problems with the chopper and cause damage to the user.
- Before connecting the chopper, please check the type of power supply and that the voltage is as required as described on the chopper plate.

To protect yourself from electrical shorts, do not put the mincer's cables, plugs, or body in water or any other liquid.

- Do not use the chopper with wet hands or on wet surfaces.
- Regularly check that the power cable is not damaged.
- Do not use the chopper if it is damaged or has fallen to the ground. In such cases, take the grinder to its official technical service for inspection and repair if necessary.
- Do not try to repair the grinder yourself. There is a danger of an electrical short circuit!
- If an extension cord needs to be used, it must be appropriate for the current supply that the mincer requires. Otherwise, it may cause overheating of the cable or plug.

- Place the chopper in a stiff, firm and level place, not near flammable items (such as gas ovens) and use it out of the reach of children.
- This chopper is not suitable for commercial use or for any use other than domestic use.
- Children must be kept away from any electrical element of the grinder due to the risk of improper use and the possibility of causing damage.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the grinder.
- This grinder is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, with little experience or knowledge, unless these persons are under the supervision or instruction of a person responsible for their safety.
- Remove the mincer cable from the socket, when the mincer is not in use and before cleaning.

Caution! This chopper will be with the power button on as soon as it is connected to the power supply.

- Turn off or disconnect the chopper from the mains before handling the chopper elements.
- Turn off the chopper before disconnecting the chopper cable from the electrical outlet.
- Only use spare parts from the manufacturer.

- Never hold the chopper by the power cord.
- Do not disassemble, remove or manipulate the internal elements inside the body of the mincer.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance from the mains before cleaning.
2. To clean the exterior use a damp cloth.
3. Wash bowl, blade, and lid with water and a mild detergent.
4. Clean the base with a damp cloth. Do not use solvents or abrasive products.
5. Dry with a clean cloth or absorbent paper.
6. Never use aggressive cleaning products.
7. Place the mincer in a safe place.

HOW TO USE

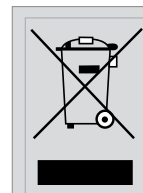
- Place the chopper body on the table.
- Place the chopping bowl on the chopper body.
- Place the blade on the central shaft inside the chopping bowl and press it down to secure it.
- Place the chopped food inside the chopping bowl.
- Place the lid on top of the chopping bowl.
- Press on the top depending on the level of chopping you want, less chopping, less speed Vel I. more chopping, more speed Vel II. For harder foods use Vel II.

IMPORTANT: If the lid of the grinder is not properly seated, the grinder will not work.

- To stop the grinder, release the buttons on the top and the grinder will stop.
- This food chopper has a locking system when in operation.
- Unplug the chopper
- Lift the lid
- To remove the stainless steel blade, hold the chopping bowl with both hands, pull the blade upwards and it will come out easily.
- Remove the stainless steel blade before removing the chopped food.

DATA SHEET

Voltage: 220-240V ~ 50 / 60Hz
Watts: 300 w.
Max time continuous use: 2min.
Minimum resting time: 1min.



dos materiais que integram o aparelho. A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES
Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos, O símbolo riscado do contêiner de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixo de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electotécnicos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente. A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem

PARTIES DE L'APPAREIL



1. DOUBLE BOUTON-POUSOIR (VITESSE I/VITESSE II)
2. COUVERCLE AVEC MOTEUR
3. POIGNÉES DU RÉCIPENT
4. RÉCIPENT EN VERRE 2L
5. DOUBLE LAME EN ACIER INOXYDABLE
6. BASE ANTIGLISSE

SÉCURITÉ

- Des dysfonctionnements et un mauvais entretien peuvent créer des problèmes avec la meuleuse et causer des blessures à l'utilisateur.
- Avant de brancher la meuleuse, vérifiez le type d'alimentation électrique et que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse.
- Pour vous protéger contre les courts-circuits électriques, ne mettez pas les câbles, les fiches ou le corps de la meule dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser le broyeur avec des mains mouillées ou sur des surfaces mouillées.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas le hachoir s'il est endommagé ou s'il est tombé par terre. Dans ce cas, apportez le hachoir à un centre de service agréé pour qu'il soit inspecté et réparé si nécessaire.
- N'essayez pas de réparer le hachoir vous-même, car il y a un risque de court-circuit électrique !
- Si une rallonge doit être utilisée, elle doit être adaptée à l'alimentation électrique requise par la meuleuse. Dans le cas contraire, elle peut provoquer une surchauffe du câble ou de la fiche.
- Placez le hachoir dans un endroit rigide, ferme et plat, à l'écart des éléments inflammables (tels que les fours à gaz) et mettez-le hors de portée des enfants.
- Ce hachoir ne convient pas à un usage commercial ou à tout autre usage non domestique.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart des parties électriques du hachoir en raison du risque d'utilisation incorrecte et de la possibilité de blessures pour les enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le hachoir.
- Ce hachoir n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Débranchez le cordon du broyeur de la prise de courant lorsque le broyeur n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.

Attention ! Le bouton d'alimentation de ce hachoir est allumé dès qu'il est connecté à l'alimentation électrique.
- Eteignez ou débranchez le hachoir du secteur avant de manipuler

- les éléments du hachoir.
- Eteignez le hachoir avant de débrancher le câble du hachoir de la prise de courant.
- N'utilisez que des pièces de rechange du fabricant.
- Ne tenez jamais le hachoir par le cordon d'alimentation.
- Ne démontez pas, n'enlevez pas et ne manipulez pas les pièces internes du corps du hachoir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
2. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
3. Lavez le bol, la lame et le couvercle avec de l'eau et un détergent doux.
4. Essuyez la base avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs.
5. Essuyer avec un chiffon propre ou du papier absorbant...
6. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs.
7. Placez le broyeur dans un endroit sûr.

MODE D'EMPLOI

- Placer le corps du hachoir sur la table.
- Placer le bol à hacher sur le corps du hachoir.
- Placer la lame sur l'arbre central à l'intérieur du bol à hacher et appuyez dessus pour la fixer.
- Placer les aliments hachés dans le bol à hacher.
- Placer le couvercle sur le bol à hacher.
- Appuyez sur le couvercle en fonction du niveau de hachage souhaité : moins de hachage, moins de vitesse Vel I. plus de hachage, plus de vitesse Vel II. Pour les aliments plus durs, utilisez la vitesse II.

IMPORTANT : Si le couvercle du hachoir n'est pas correctement mis en place, le hachoir ne fonctionnera pas.

- Pour arrêter le broyeur, relâchez les boutons situés sur le dessus et le broyeur s'arrêtera.
- Ce hachoir est doté d'un système de verrouillage lorsqu'il fonctionne.
- Débrancher le hachoir
- Soulever le couvercle
- Pour retirer la lame en acier inoxydable, tenez le bol de hachage à deux mains, tirez la lame vers le haut et elle s'enlèvera facilement.
- Retirer la lame en acier inoxydable avant de retirer les aliments hachés.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension : 220-240V~50/60Hz
Puissance : 300 w.
Durée maximale d'utilisation continue : 2 minutes.
Temps de repos minimum : 1min.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

PARTI DELL'APPARECCHIO



1. DOPPIO PULSANTE (VELOCITÀ I/VELOCITÀ II)
2. COPERCHIO CON MOTORE
3. MANIGLIE DEL CONTENITORE
4. CONTENITORE IN VETRO DA 2 L.
5. DOPPIA LAMA IN ACCIAIO INOX
6. BASE ANTI-SLIP

SICUREZZA

- Malfunzionamenti e scarsa manutenzione possono creare problemi alla smerigliatrice e causare lesioni all'utente.
- Prima di collegare la smerigliatrice, verificare il tipo di alimentazione e che la tensione sia quella richiesta, come descritto sulla targhetta della smerigliatrice.

Per evitare cortocircuiti elettrici, non mettere i cavi, le spine o il corpo della smerigliatrice in acqua o in altri liquidi.

- Non utilizzare la smerigliatrice con le mani bagnate o su superfici bagnate.

- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

- Non utilizzare il tritacarne se è danneggiato o è caduto a terra. In questi casi, portare il tritacarne presso un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione e l'eventuale riparazione.

- Non tentare di riparare il tritacarne da soli, poiché sussiste il rischio di cortocircuito elettrico!

- Se è necessario utilizzare una prolunga, questa deve essere adatta all'alimentazione elettrica richiesta dalla smerigliatrice. In caso contrario, potrebbe verificarsi un surriscaldamento del cavo o della spina.

- Collocare il tritacarne in un luogo rigido, stabile e in piano, non vicino a oggetti infiammabili (come forni a gas) e utilizzarlo fuori dalla portata dei bambini.

- Questo tritacarne non è adatto per uso commerciale o per qualsiasi altro uso non domestico.

- I bambini devono essere tenuti lontani dalle parti elettriche del tritacarne a causa del rischio di un uso improprio e della possibilità di lesioni per i bambini.

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il tritacarne.

- Questo tritacarne non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o l'istruzione di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Togliere il cavo della smerigliatrice dalla presa di corrente quando la smerigliatrice non è in uso e prima della pulizia.

- Attenzione! Questo tritatutto sarà con il pulsante di accensione acceso non appena sarà collegato alla rete elettrica.

- Spegnerlo o scollegare il tritacarne dalla rete elettrica prima di

maneggiare gli elementi del tritacarne.

- Spegnerlo il tritacarne prima di scollegare il cavo del tritacarne dalla presa di corrente.

- Utilizzare solo ricambi del produttore.

- Non tenere mai il tritacarne per il cavo di alimentazione.

- Non smontare, rimuovere o manomettere le parti interne del corpo del tritacarne.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

2. Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno.

3. Lavare la vasca, la lama e il coperchio con acqua e un detergente delicato.

4. Pulire la base con un panno umido. Non utilizzare solventi o prodotti abrasivi.

5. Asciugare con un panno pulito o carta assorbente...

6. Non utilizzare mai prodotti di pulizia aggressivi.

7. Riporre la smerigliatrice in un luogo sicuro.

COME USARE

- Posizionare il corpo del tritatutto sul tavolo.

- Posizionare la ciotola del tritatutto sul corpo del tritatutto.

- Posizionare la lama sull'albero centrale all'interno della ciotola del tritatutto e premere per fissarla.

- Posizionare il cibo tritato all'interno della ciotola del tritatutto.

- Posizionare il coperchio sopra il tritatutto.

- Premere sulla parte superiore a seconda del livello di trituratura desiderato: meno trituratura, meno velocità Vel I. più trituratura, più velocità Vel II. Per gli alimenti più duri utilizzare Vel II.

IMPORTANTE: se il coperchio del tritatutto non è inserito correttamente, il tritatutto non funziona.

- Per fermare il tritatutto, rilasciare i pulsanti sulla parte superiore e il tritatutto si fermerà.

- Questo tritatutto è dotato di un sistema di blocco quando è in funzione.

- Scollegare il tritatutto

- Sollevare il coperchio

- Per rimuovere la lama in acciaio inox, tenere la ciotola del tritatutto con entrambe le mani, tirare la lama verso l'alto e verrà via facilmente.

- Rimuovere la lama in acciaio inox prima di rimuovere il cibo tritato.

DATI TECNICI

Tensione: 220-240V ~50/60Hz

Potenza: 300 w.

Tempo massimo di utilizzo continuo: 2 minuti.

Tempo minimo di riposo: 1min.



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti, il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali.

che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT



1. DUBBELE DRUKKNOP (SNELHEID I/SNELHEID II)
2. DEKSEL MET MOTOR
3. HANDGREPEN
4. GLAZEN CONTAINER 2L.
5. DUBBEL ROESTVRIJSTAAL MES
6. ANTI-SLIP BASIS

VEILIGHEID

- Storingen en slecht onderhoud kunnen problemen veroorzaken met de slijpmachine en letsel bij de gebruiker veroorzaken.

- Controleer voor het aansluiten van de slijpmachine het type stroomvoorziening en of de spanning overeenkomt met de vereiste spanning zoals beschreven op het typeplaatje van de slijpmachine.

Ter bescherming tegen elektrische kortsluiting mogen de kabels, stekkers of de behuizing van de slijpmachine niet in water of een andere vloeistof worden gelegd.

- Gebruik de slijpmachine niet met natte handen of op natte oppervlakken.

- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.

- Gebruik de molen niet als deze beschadigd is of op de grond is gevallen. Breng de molen in dat geval naar een erkend servicecentrum voor inspectie en eventuele reparatie.

- Probeer de molen niet zelf te repareren, want dan bestaat het risico van kortsluiting!

- Als er een verlengsnoer moet worden gebruikt, moet dit geschikt zijn voor de stroomvoorziening van de slijpmachine. Anders kan het snoer of de stekker oververhit raken.

- Plaats de vleesmolen op een stevige, stevige en vlakke plaats, niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen (zoals gasovens) en buiten het bereik van kinderen.

- Deze vleesmolen is niet geschikt voor commercieel of ander niet-huishoudelijk gebruik.

- Kinderen moeten uit de buurt gehouden worden van elektrische onderdelen van de vermalder vanwege het risico op onjuist gebruik en de kans op letsel bij kinderen.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de vleesmolen spelen.

- Deze vermalder is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze personen onder toezicht of instructie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Haal het snoer van de slijpmachine uit het stopcontact als de slijpmachine niet in gebruik is en voordat u deze schoonmaakt.

- Let op! Deze hakmolten staat met de aan/uit-knop aan zodra hij op het lichtnet wordt aangesloten.

- Schakel de hakmolten uit of trek de stekker uit het stopcontact voordat u de elementen van de hakmolten aanraakt.

- Schakel de hakmolten uit voordat u het snoer van de hakmolten uit het stopcontact haalt.

- Gebruik alleen reserveonderdelen van de fabrikant.

- Houd de molen nooit vast aan het netsnoer.

- Demonteer, verwijder of manipuleer de interne onderdelen van de molen niet.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

1. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

2. Gebruik een vochtige doek om de buitenkant schoon te maken.

3. Was de kom, het mes en het deksel met water en een mild schoonmaakmiddel.

4. Veeg de basis af met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.

5. Droogwrijven met een schone doek of absorberend papier....

6. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen.

7. Plaats de slijpmachine op een veilige plaats.

HOE TE GEBRUIKEN

- Plaats het lichaam van de hakmolen op tafel.

-Plaats de hakkom op het lichaam van de hakmolten.

- Plaats het mes op de centrale as in de hakkom en druk het naar beneden om het vast te zetten.

- Plaats het gehakte voedsel in de hakkom.

- Plaats het deksel op de hakkom.

- Druk op de bovenkant afhankelijk van de gewenste mate van hakken:

minder hakken, minder snelheid Vel I. Meer hakken, meer snelheid Vel II.

Voor harder voedsel gebruik je Vel II.

BELANGRIJK: Als het deksel van de molen niet goed op zijn plaats zit, werkt de molen niet.

- Laat de knoppen aan de bovenkant los om de molen te stoppen.

- Deze voedselversnipperaar heeft een vergrendelingsstelsel wanneer hij in werking is.

- Haal de stekker uit het stopcontact

- Til het deksel op

- Om het roestvrijstaal mes te verwijderen, houdt u de hakkom met beide handen vast, trekt u het mes omhoog en komt het er gemakkelijk uit.

- Verwijder het roestvrijstaal mes voordat u het gehakte voedsel verwijdert.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning: 220-240V ~50/60Hz

Wattage: 300 w.

Max. continue gebruikstijd: 2min.

Minimale rusttijd: 1min.



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten en de verwijdering van afval. Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur op een andere plaats dan het overige afval moet worden ingeleverd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het bij de verkoper inleveren wanneer hij een gelijkwaardig apparaat koopt of inruilt. Het op de juiste manier gescheiden inzamelen van ongebruikte apparaten voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het apparaat bestaat. Het niet naleven van deze aanbeveling door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties voorzien door de wet.

TEILE DES GERÄTS



1. DOPPELTER DRÜCKER (GESCHW. I/GESCHW. II)
2. DECKEL MIT MOTOR
3. GRIFFE FÜR BEHÄLTER
4. GLASBEHÄLTER 2 L.
5. DOPPELTES MESSER EDELSTAHL.
6. RUTSCHFESTER UNTERGRUND

SICHERHEIT

- Fehlfunktionen und mangelnde Wartung können zu Problemen mit dem Fleischwolf führen und den Benutzer verletzen.
- Bevor Sie den Fleischwolf anschließen, überprüfen Sie bitte die Art der Stromversorgung und ob die Spannung der auf dem Typenschild des Fleischwolfs angegebenen Spannung entspricht. Um sich vor elektrischen Kurzschlüssen zu schützen, tauchen Sie das Kabel, die Stecker oder das Gehäuse des Zerkleinerers nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Verwenden Sie den Zerkleinerer nicht mit nassen Händen oder auf nassen Oberflächen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel beschädigt ist.
- Verwenden Sie den Zerkleinerer nicht, wenn er beschädigt ist oder auf den Boden gefallen ist. Bringen Sie den Zerkleinerer in einem solchen Fall zu Ihrem offiziellen Kundendienst, um ihn überprüfen und gegebenenfalls reparieren zu lassen.
- Versuchen Sie nicht, den Zerkleinerer selbst zu reparieren. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Kurzschlusses!
- Wenn eine Verlängerungsschnur verwendet werden muss, muss diese für die Stromversorgung des Fleischwolfs geeignet sein. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung des Kabels oder Steckers kommen.
- Stellen Sie den Fleischwolf auf eine feste, ebene Oberfläche, nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen (wie Gasöfen) und verwenden Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieser Zerkleinerer ist nicht für den gewerblichen Gebrauch oder für andere Zwecke als den Hausgebrauch geeignet.
- Kinder müssen von allen elektrischen Teilen des Zerkleinerers ferngehalten werden, da die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung besteht und sie sich verletzen könnten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Zerkleinerer spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.

- Achtung! Dieser Zerkleinerer ist mit dem Netzschalter verbunden, sobald er an die Stromversorgung angeschlossen ist.

- Schalten Sie den Zerkleinerer aus oder trennen Sie ihn vom Stromnetz, bevor Sie die Teile des Zerkleinerers handhaben.
- Schalten Sie den Zerkleinerer aus, bevor Sie das Kabel des Zerkleinerers vom Stromnetz trennen.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers.
- Halten Sie den Zerkleinerer niemals am Stromkabel fest.
- Demontieren, entfernen oder manipulieren Sie nicht die inneren Elemente im Inneren des Zerkleinerergehäuses.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
2. Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseite ein feuchtes Tuch.
3. Waschen Sie den Behälter, das Messer und den Deckel mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
4. Reinigen Sie die Basis mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel.
5. Trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch oder saugfähigem Papier.
6. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel.
7. Stellen Sie den Zerkleinerer an einem sicheren Ort ab.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Stellen Sie den Körper des Zerkleinerers auf den Tisch.
- Setzen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf den Körper des Zerkleinerers.
- Setzen Sie die Klinge auf die Mittelachse im Inneren des Zerkleinerungsbehälters und drücken Sie sie nach unten, bis sie einrastet.
- Geben Sie die zerkleinerten Lebensmittel in den Zerkleinerungsbehälter.
- Setzen Sie den Deckel auf den Zerkleinerungsbehälter.
- Drücken Sie je nach gewünschter Zerkleinerungsstufe auf den oberen Teil, weniger zerkleinert, weniger Geschwindigkeit Vel I. mehr zerkleinert, mehr Geschwindigkeit Vel II. Für härtere Lebensmittel verwenden Sie Vel II.

WICHTIG: Wenn der Deckel des Zerkleinerers nicht richtig sitzt, funktioniert er nicht.

- Um den Zerkleinerer anzuhalten, lassen Sie die Tasten oben los und er hält an.
- Dieser Lebensmittelzerkleinerer verfügt über ein Verriegelungssystem, wenn er in Betrieb ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Heben Sie den Deckel an.
- Um die Edelstahlklinge herauszunehmen, halten Sie den Zerkleinerungsbehälter mit beiden Händen fest, ziehen Sie die Klinge nach oben und sie lässt sich leicht herausnehmen.
- Entfernen Sie die Edelstahlklinge, bevor Sie die zerkleinerten Lebensmittel herausnehmen.

TECHNISCHES DATENBLATT

Spannung: 220-240 V~50/60 Hz
Watt: 300 W
Max. Dauerbetrieb: 2 Min.
Mindestruhezeit: 1 Min.



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER
In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichteinhaltung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico. En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) maanden, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTRÉ DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.